

Memorandum of Understanding (MoU)
Between School Sport Foundation (SSF) and Fundación Club Deportivo Universidad Católica de Chile

I. Preamble

This Memorandum of Understanding (MoU), made 20 March 2024, by and between the School Sport Foundation (SSF), a foundation dedicated to empowering youth through sports, located at Rue Archimède 59, 1000 Brussels, Belgium, and Fundación Club Deportivo Universidad Católica de Chile (CDUC), located at Avenida Las Flores 13000, Las Condes, Santiago, Chile (hereinafter referred to as the "Parties"), aims to establish a cooperative framework to support and enhance sports education and activities within schools across Chile.

II. Vision and Mission Integration

Both SSF and the CDUC are united in their vision of making sports accessible to all children, irrespective of their socio-economic background. Through this MoU, both parties aim to integrate their efforts to realize a shared vision where sports serve as a catalyst for positive change, aligning with SSF's mission to empower youth through sports opportunities.

III. Comprehensive Objectives

In addition to promoting physical health, teamwork, and leadership skills, this MoU aims to:

Leverage sports as a means to instill valuable life skills such as discipline, respect, and leadership among the youth.

Engage communities in the planning, execution, and evaluation of sports programs to ensure they meet the local needs and aspirations.

IV. Joint Initiatives and Collaboration

The partnership will focus on several key areas for joint initiatives, including community engagement and empowerment, capacity building, and research and development to assess the impact of sports on youth development and community well-being.

V. Responsibilities of SSF

Provide financial support for purchasing sports equipment material, which will be purchased by SSF and sent to destination locations selected by CDUC. The cost of shipping will be charged to SSF.

Coordinate with local and international sports organizations for technical support and training programs.

Monitor and evaluate the impact of the sports programs on students' health and education.

VI. Responsibilities of CDUC

Identify schools in need of sports equipment and training programs.

Distribute the sports equipment to the selected schools.

Organize and facilitate training programs for students and coaches.

VII. Coordination

To achieve the purpose set forth in this Memorandum, the Parties shall make all possible efforts to further develop their interaction and ensure the involvement of a wide range of participants.

A joint steering committee will be established to oversee the implementation of this MoU, comprising representatives from SSF and the CDUC. The committee will meet quarterly to review progress, address challenges, and adapt strategies as necessary.

VIII. Resource Sharing and Support

Both parties agree to share resources, including knowledge, expertise, and networks, to support the execution of the agreed-upon initiatives. Specific support from each party will be outlined in annexes to this MoU.

IX. Consultations

The Parties shall conduct regular consultations to discuss actions of mutual interest and opportunities for mutual benefit, aligned with this Memorandum aimed at improving the quality of interaction. Current and prospective issues of the Parties' interaction may also be considered during the consultations. If necessary, the location and dates of the consultations, as well as their agenda, will be agreed upon additionally.

X. Amendments and Termination of the Memorandum

This Memorandum shall come into force on the date of its signing by the Parties and shall remain in effect until its termination by mutual consent of the Parties. Amendments and supplements to this Memorandum shall be made in writing and signed by the authorized persons of the Parties and form an integral part of this Memorandum. Termination of this Memorandum shall not result in the termination of contracts (agreements) concluded between the Parties regarding any joint actions (projects). All disputes and contradictions regarding the order of execution and interpretation of this Memorandum shall be resolved through direct negotiations between the Parties. Upon termination of this Memorandum, the Parties shall analyze the results of their interaction. This Memorandum is made in two authentic copies in English, one for each Party.

These translations aim to closely reflect the intent and legal nuances of your original text while ensuring clarity and mutual understanding between international parties involved in the memorandum

Signatures

Executed by the parties through their duly authorized representatives on the dates indicated below.

For the School Sport Foundation (SSF):

Rue Archimède 59,
1000 Brussels, Belgium
Phone: (+32) 491 90 56 24
Email: communication@isf-ssf.com

Date: 20.03.2024

President

Roman Greba



For Fundación Club Deportivo Universidad Católica de Chile

Avenida Las Flores N°13.000
Las Condes, Santiago de Chile
Phone: (+56) 224124410
Email: jretamal@cduc.cl

Date: 23.04.2024

Name: Jaime Retamal Pinto

Title: General Manager

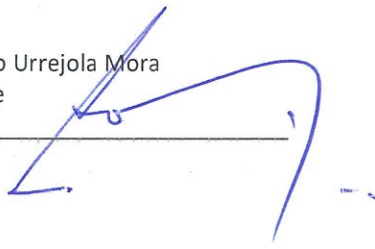
Signature: _____



Name: Francisco Urrejola Mora

Title: Presidente

Signature: _____



Memorando de Entendimiento (MoU)

Entre Fundación Deporte Escolar (SSF) y Fundación Club Deportivo Universidad Católica de Chile

I. Preámbulo

Este Memorando de Entendimiento (MoU), firmado el 20 de marzo de 2024, por y entre la School Sport Foundation (SSF), una fundación dedicada a empoderar a los jóvenes a través del deporte, ubicada en Rue Archimède 59, 1000 Bruselas, Bélgica, y el Fundación Club Deportivo Universidad Católica de Chile (CDUC), ubicada en Avenida Las Flores 13000, Las Condes, Santiago, Chile (en adelante, las "Partes"), tiene como objetivo establecer un marco de cooperación para apoyar y mejorar la educación y las actividades deportivas en las escuelas de todo Chile.

II. Integración de visión y misión

Tanto la SSF como el CDUC están unidos en su visión de hacer que los deportes sean accesibles a todos los niños, independientemente de su origen socioeconómico. A través de este MoU, ambas partes pretenden integrar sus esfuerzos para hacer realidad una visión compartida en la que los deportes sirvan como catalizador para un cambio positivo, alineándose con la misión de la SSF de empoderar a los jóvenes a través de oportunidades deportivas.

III. Objetivos integrales

Además de promover la salud física, el trabajo en equipo y las habilidades de liderazgo, este MoU tiene como objetivo:

Aprovechar los deportes como un medio para inculcar valiosas habilidades para la vida, como la disciplina, el respeto y el liderazgo, entre los jóvenes.

Involucrar a las comunidades en la planificación, ejecución y evaluación de programas deportivos para garantizar que satisfagan las necesidades y aspiraciones locales.

IV. Iniciativas conjuntas y colaboración

La asociación se centrará en varias áreas clave para iniciativas conjuntas, incluida la participación y el empoderamiento de la comunidad, el desarrollo de capacidades y la investigación y el desarrollo para evaluar el impacto de los deportes en el desarrollo juvenil y el bienestar de la comunidad.

V. Responsabilidades de la SSF

Proporcionar material de equipamiento deportivo, el cual será comprado por la SSF y enviado a los lugares de destino seleccionados por CDUC. El costo de envío de dicho material será de cargo de la SSF.

Coordinar con organizaciones deportivas locales e internacionales para soporte técnico y programas de capacitación.

Monitorear y evaluar el impacto de los programas deportivos en la salud y educación de los estudiantes.

VI. Responsabilidades de la CDUC

Identificar escuelas que necesitan equipamiento deportivo y programas de entrenamiento.
Distribuir el material deportivo a los colegios seleccionados.
Organizar y facilitar programas de formación para estudiantes y entrenadores.

VII. Coordinación

Para lograr el propósito establecido en este Memorando, las Partes harán todos los esfuerzos posibles para desarrollar aún más su interacción y asegurar la participación de una amplia gama de participantes.

Se establecerá un comité directivo conjunto para supervisar la implementación de este MoU, compuesto por representantes de la SSF y la CDUC. El comité se reunirá trimestralmente para revisar el progreso, abordar los desafíos y adaptar las estrategias según sea necesario.

VIII. Intercambio de recursos y apoyo

Ambas partes acuerdan compartir recursos, incluidos conocimientos, experiencia y redes, para apoyar la ejecución de las iniciativas acordadas. El apoyo específico de cada parte se describirá en los anexos de este MoU.

IX. Consultas

Las Partes llevarán a cabo consultas periódicas para discutir acciones de interés mutuo y oportunidades de beneficio mutuo, alineadas con este Memorando encaminadas a mejorar la calidad de la interacción. Durante las consultas también podrán considerarse cuestiones actuales y futuras de la interacción de las Partes. En caso de ser necesario, se acordará adicionalmente el lugar y las fechas de las consultas, así como su orden del día.

X. Modificaciones y Terminación del Memorándum

Este Memorando entrará en vigor en la fecha de su firma por las Partes y permanecerá en vigor hasta su terminación por consentimiento mutuo de las Partes. Las modificaciones y suplementos a este Memorando se harán por escrito y estarán firmados por las personas autorizadas de las Partes y formarán parte integral de este Memorando. La terminación de este Memorando no dará lugar a la terminación de los contratos (acuerdos) celebrados entre las Partes con respecto a cualquier acción (proyecto) conjunta. Todas las disputas y contradicciones relacionadas con el orden de ejecución e interpretación de este Memorando se resolverán mediante negociaciones directas entre las Partes. Al terminar este Memorando, las Partes analizarán los resultados de su interacción. Este Memorando se redacta en dos copias auténticas en inglés, una para cada Parte.

Estas traducciones tienen como objetivo reflejar fielmente la intención y los matices legales de su texto original, al tiempo que garantizan la claridad y el entendimiento mutuo entre las partes internacionales involucradas en el memorando.

Firmas

Celebrado por las partes a través de sus representantes debidamente autorizados en las fechas que a continuación se indican.

Por la Fundación Deporte Escolar (SSF):

Calle Archiméde 59,

1000 Bruselas, Bélgica

Teléfono: (+32) 491 90 56 24

Correo electrónico: comunicación@isf-ssf.com

Fecha: 20.03.2024

Presidente

Roman Greba



Por Fundación Club Deportivo Universidad Católica de Chile

Avenida Las Flores N°13.000

Las Condes, Santiago de Chile

Teléfono: (+56) 224124410

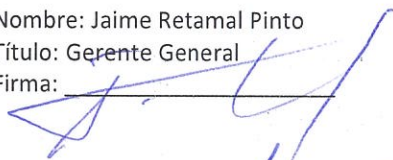
Correo electrónico: jretamal@cdvc.cl

Fecha: 23.04.2024

Nombre: Jaime Retamal Pinto

Título: Gerente General

Firma:



Nombre: Francisco Urrejola Mora

Título: Presidente

Firma:

